

MSZA WOTYWNA

O MATCE BOŻEJ FATIMSKIEJ

z użyciem tekstu
Mszy o Niepokalanym Sercu N. M. P.
zgodnie z Dekretem Papieskiej Komisji „Ecclesia Dei”
z dnia 5 kwietnia 2017 r.

- 13 maja 2017 r. -

SÁNCTE MÍCHAËL ARCHÁNGELE

Sáncte Míchaël Archángle, defénde nos in
proélio; cóntra nequítiam et insídias diáboli
ésto præsídium. Ímperet ílli Déus; súpplíces
deprecámur: tuque, Princeps milítiae cæléstis,
sátanam aliósque spíritus malígnos, qui ad
perditiónem animárum pervagántur in
múndo, divína virtúte in inférnum detrúde.
Amen.

Święty Michale Archaniele, wspomagaj nas
w walce, a przeciw niegodziwości i zasadzkom
złego ducha bądź naszą obroną. Oby go Bóg
pogromić raczył, pokornie o to prosimy, a Ty,
Wodzu niebieskich zastępów, szatana i inne
duchy złe, które na zgubę dusz ludzkich po
tym świecie krążą, mocą Bożą strąć do piekła.
Amen.

COR IESU

V. Cor Iesu sacratissimum

R. Miserere nobis.

V. Najświętsze Serce Jezusa.

(ter.) **R.** Zmiłuj się nad nami.

(trzykrotnie)

MSZA KATECHUMENÓW

MODLITWY U STOPNI OLTARZA

S. In nómine Patris, ✠ et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

Introíbo ad altáre Dei.

M. Ad Deum, qui lætíficat iuventútem meam.

K. W imię Ojca ✠ i Syna, i Ducha Świętego. Amen.

Przystąpię do ołtarza Bożego.

W. Do Boga, który jest weselem i radością moją.

PSALM 42

S. Iúdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érué me.

M. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

S. Emítte lucem tuam et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt et ad- duxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat iuventútem meam.

S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, et quare contúrbas me?

M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

S. Glória Patri, et Filio, et Spirítui Sancto.

M. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

S. Introíbo ad altáre Dei.

M. Ad Deum qui lætíficat iuventútem meam.

K. Bądź mi sędzia, o Boże i rozsądź sprawę moją z narodem bezbożnym; wybaw mnie od człowieka niedobrego i fałszywego

W. Wszak Ty jesteś, o Boże mocą moją; czemu mnie odrzucasz i czemu smutny chodzę, gdy nieprzyjaciel mnie nęka?

K. Ześlij światłość Swoją i prawdę Swoją; one mnie poprowadzą i przywiodą na górę święta Twoją, aż do przybytków Twoich.

W. I przystąpię do ołtarza Bożego, do Boga, który jest weselem moim od młodości

K. Chwalić Cię będę przy dźwiękach cytry, Boże, Boże mój; czemuś smutna, duszo moja, i czemu mnie trwożysz?

W. Ufaj Bogu, albowiem jeszcze uwielbiać Go będę, jako Zbawcę i Boga mego.

K. Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu

W. Jak było na początku, teraz i zawsze i na wieki wieków Amen.

K. Przystąpię do ołtarza Bożego

W. Do Boga, który jest weselem moim od młodości

SPOWIEDŹ POWSZECHNA

S. Adiutórium nostrum ✠ in ómine Dómini.

M. Qui fecit cælum et terram.

S. Confíteor Deo omnipoténti ...

K. Wspomożenie nasze ✠ w imieniu Pana.

W. Który stworzył niebo i ziemię.

K. Spowiadam się Bogu wszechmogącemu ...

MODLITWY PO MSZY ŚWIĘTEJ CZYTANEJ

przepisane przez papieża Leona XIII

AVE MARIA

Ave María, grátia pléna, Dóminus técum;
benedícta tu in muliéribus, et benedíctus
frúctus véntris túi, Iésus.

Sáncta María, Máter Déi, óra pro nóbis
peccatóribus, nunc, et in hóra mórtis nóstræ.

Amen.

Zdrowaś Maryjo, łaski pełna, Pan z Tobą,
błogosławionaś Ty między niewiastami, i
błogo-sławiony owoc żywota Twojego, Jezus.

Święta Maryjo, Matko Boża, módl się za nami
grzesznymi teraz i w godzinę śmierci naszej.

(*ter.*) Amen.

(*trzykrotnie*)

SÁLVE REGÍNA

Sálve, Regína, Máter misericórdiæ, víta,
dulcédo, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus
éxsules fílii Hérvæ. Ad te suspirámus,
geméntes et fléntes in hac lacrimárum vállé.
Eia, ergo, Advocáta nóstra, íllos túos
misericórdes óculos ad nos convérte. Et
Iésum, benedíctum frúctum véntris túi, nóbis
post hoc exsílíum osténde. O clémens, o pía, o

S. Ora pro nóbis, sáncta Déi Génatrix.

M. Ut dígni efficiámur promissiónibus Chrísti.

S. Orémus.

Deus, refúgium nostrum et virtus, populum
ad te clamantem propítius respice; et inter-
cedente gloriosa, et immaculata Virgine Dei
Genitrice Maria, cum beato Ioseph, eius
Sponso, ac beatis Apostolis tuis Petro et
Paulo, et omnibus Sanctis, quas pro
conversione peccatorum, pro libertate et
exaltatione sanctæ Matris Ecclesiae, preces
effundimus, misericors et benignus exaudi.
Per eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.

M. Amen.

Witaj Królowo, Matko Miłosierdzia, życie,
słodczy i nadziejo nasza, witaj! Do Ciebie
wołamy wygnańcy, synowie Ewy; do Ciebie
wzdychamy jęcząc i płacząc na tym lez padole.
Przeto, Orędowniczko nasza, one miłosierne
oczy Twoje na nas zwróć, a Jezusa, błogosła-
wiony owoc żywota Twojego, po tym wygnaniu
nam okaż. O łaskawa, o litościwa, o słodka
Panno Maryjo!

K. Módl się za nami święta Boża Rodzicielko.

W. Abyśmy się stali godnymi obietnic
Chrystusowych.

K. Módlmy się.

Boże, ucieczko nasza i mocy, wejrzyj łaskawie
na lud Twój do Ciebie wołający i za przyczyną
chwalebnej i niepokalanej Dziewicy i Matki
Bożej Maryi, z świętym jej Oblubieńcem
Józefem, z świętymi Apostołami Twoimi
Piotrem i Pawłem, oraz wszystkimi Świętymi,
wysłuchaj miłościwie i łaskawie prośby nasze,
które za nawrócenie grzeszników, za wolność
i wywyższenie świętej Matki Kościoła naszego
do Ciebie zanosimy. Przez tegoż Chrystusa,
Pana naszego.

W. Amen.

S. Ite, missa est.

M. Deo grátias.

S. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius ✠, et Spiritus Sanctus.

M. Amen.

K. Idźcie, ofiara spełniona.

W. Bogu niech będą dzięki.

K. Niech was błogosławi wszechmogący Bóg, Ojciec i Syn ✠, i Duch Święty.

W. Amen.

OSTATNIA EWANGELIA

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

S. ✠ Inítium sancti Evangéllii secúndum Ioánnem.

M. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil, quod factum est. In ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine.

Erat lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine eius. Qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. (*hic genuflectitur*)

Et verbum caro factum est, et habitavit in nobis et vidimus gloriam eius, gloriam quasi Unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

M. Deo grátias.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. ✠ Początek Świętej Ewangelii według św, Jana.

W. Chwała Tobie Panie.

Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga i Bogiem było Słowo. Ono to było na początku u Boga. Wszystko przez nie się stało, a bez Niego nic się nie stało, co się stało. W Nim było życie, a życie było światłością ludzi, a światłość w ciemnościach świeci, i ciemności Jej nie ogarnęły.

Był człowiek posłany od Boga, a Jan mu było na imię. Przyszedł on na świadectwo, aby świadczyć o światłości, aby przez niego wszyscy uwierzyli. Nie był on światłością, ale miał świadectwo dać o światłości.

Była światłość prawdziwa, która oświeca każdego człowieka na ten świat przychodzącego. Na świecie był, a świat świat był przez Niego stworzony i świat Go nie poznał. Przyszedł do swojej własności, a swoi Go nie przyjęli. A wszystkim, którzy Go przyjęli i uwierzyli w imię Jego, dał moc, aby się stali synami Bożymi, którzy nie ze krwi ani z żądz ciała, ani też z woli ludzkiej, ale z Boga się narodzili. (*ukłęknać*)

A słowo ciałem się stało i mieszkało między nami, i widzieliśmy chwałę Jego, pełnego łaski i prawdy, chwałę jako Jednorodzonego od Ojca.

W. Bogu niech będą dzięki.

M. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam aeternam.

S. Amen.

M. Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Ioanni Baptistae, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelum Archangelum, beatum Ioannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum

S. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam aeternam..

M. Amen.

S. Indulgentiam, ✠ absolutiōnem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

M. Amen.

S. Deus, tu conversus vivificabis nos.

M. Et plebs tua laetabitur in te.

S. Ostende nobis Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

S. Domine, exaudi orationem meam.

M. Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Oramus.

W. Niech się zmiłuje nad tobą Bóg wszechmogący, a odpuściwszy ci grzechy twoje, niech cię doprowadzi do żywota wiecznego.

K. Amen.

W. Spowiadam się Bogu wszechmogącemu, Najświętszej Maryi zawsze Dziewicy, świętemu Michałowi Archaniołowi, świętemu Janowi Chrzcicielowi, świętym Apostołom Piotrowi i Pawłowi, wszystkim Świętym i wam, bracia, że bardzo zgrzeszyłem, myślą, mową i uczynkiem: moja wina, moja wina, moja bardzo wielka wina. Przeto błagam Najświętszą Maryję zawsze Dziewicę, świętego Michała Archanioła, świętego Jana Chrzciciela, świętych Apostołów Piotra i Pawła, wszystkich świętych, i was, bracia, abyście się za mnie modlili do Pana Boga naszego.

K. Niech się zmiłuje nad wami Bóg wszechmogący, a odpuściwszy wam grzechy, niech was doprowadzi do żywota wiecznego.

W. Amen.

K. Pan wszechmogący i miłosierny niechaj nam udzieli przebaczenia, ✠ rozgrzeszenia i odpuszczenia grzechów naszych.

W. Amen.

K. O Boże, technij w nas życie nowe

W. A lud Twój rozraduje się w Tobie.

K. Okaż nam, Panie, miłosierdzie Twoje.

W. I daj nam zbawienie Twoje.

K. Panie, wysłuchaj modlitwy mojej.

W. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Módlmy się.

ANTYFONA NA WEJŚCIE

Hebr 4,16

Adeámus cum fidúcia ad thronum grátiae, ut Zbliźmy się z ufnością do tronu łaski, abyśmy
misericórdiam consequámur, et grátiam inve- otrzymali zmiłowanie i dostąpili łaski w po-
niámus in auxílio oportúno. Allelúia, allelúia. mocy na czasie. Alleluja, alleluja.

Ps 44, 2

Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego Z mego serca płynie piękne słowo, pieśń moja
ópera mea regi. *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spirí- śpiewam dla Króla. *V.* Chwała Ojcu i Synowi,
tui Sancto. *R.* Sicut erat in princípio, et nunc, i Duchowi Świątemu. *R.* Jak była na początku,
et semper, et in saécula saeculórum. Amen. teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

KYRIE

S. Kyrie eleison.

K. Panie, zmiłuj się.

M. Kyrie eleison.

W. Panie, zmiłuj się.

S. Kyrie eleison.

K. Panie, zmiłuj się.

M. Christe eleison.

W. Chryste, zmiłuj się.

S. Christe eleison.

K. Chryste, zmiłuj się.

M. Christe eleison.

W. Chryste, zmiłuj się.

S. Kyrie eleison.

K. Panie, zmiłuj się.

M. Kyrie eleison.

W. Panie, zmiłuj się.

S. Kyrie eleison.

K. Panie, zmiłuj się.

GLORIA

S. Gloria in excelsis Deo.

K. Chwała na wysokości Bogu.

M. Et in terra pax homínibus bona voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te.

W. Chwała na wysokości Bogu, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli. Chwalimy Cię, błogoslławimy Cię, wielbimy Cię, wysławiamy Cię,

Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex coeléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.

dzięki Ci składamy, bo wielka jest chwała Twoja, Panie Boże, Królu nieba, Boże Ojczy wszechmogący. Panie, Synu Jednorodzony, Jezu Chryste, Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca: który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami, który gładzisz grzechy świata, przyjm błaganie nasze, który siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami. Albowiem tylko Tyś jest święty, tylko Tyś jest Panem, tylko Tyś Najwyższy, Jezu Chryste, z Duchem Świątym ✠

Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Iesu Christe. Cum Sancto Spírítu ✠ in glória Dei Patris. Amen.

w chwale Boga Ojca. Amen.

ANTYFONA NA KOMUNIE

J 19,27

Dixit Iesus matri suæ: Múlier, ecce fílius tuus: deinde dixit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.
Allelúia.

Rzekł Jezus do Matki swojej: Niewiasto, oto syn Twój; potem rzekł uczniowi: Oto Matka twoja! I od onej godziny wziął ją uczeń pod swoją opiekę. Alleluja.

MODLITWA PO KOMUNII

S. Dóminus vobíscum.

K. Pan z wami.

M. Et cum spírítu tuo.

W. I z duchem Twoim.

S. Orémus.

K. Módlmy się.

Divínis refécti munéríbus te, Dómine, suppliciter exorámus: ut beátæ Mariæ Vírginis intercessióne, cuius immaculáti Cordis solémnia venerándo égimus, a præséntibus perículis liberáli, ætérnæ vitæ gáudia consequámur.

Posileni boskimi darami, kornie błagamy Cię, Panie, abyśmy za wstawiennictwem Najświętszej Maryi Panny, której uroczystość Niepokalanego Serca obchodzimy ze czcią, wolni od niebezpieczeństw doczesnych, dostąpili radości życia wiecznego.

Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki wieków.

S. Amen.

K. Amen.

WSPOMNIENIE ŚW. ROBERTA BELLARMINA

S. Orémus.

K. Módlmy się.

Sacraménta, quæ sumpsimus, Dómine Deus noster, in nobis fóveant caritátis ardórem: quo beátus Robértus veheménter accénsus, pro Ecclésia tua se iúgiter impendébat.

Panie Boże nasz, niech przyjęty przez nas Sakrament podtrzymuje w nas żar miłości, którym rozpalony św. Robert poświęcał się nieustannie dla Twojego Kościoła.

Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki wieków.

M. Amen.

W. Amen.

ZAKOŃCZENIE

S. Dóminus vobíscum.

K. Pan z wami.

M. Et cum spírítu tuo.

W. I z duchem twoim.

KANON MSZY ŚWIĘTEJ

Odmawiany po cichu przez kapłana Kanon Mszy świętej kończy się głośnym wezwaniem:

S. Per omnia saecula saeculorum.

K. Przez wszystkie wieki wieków.

M. Amen.

W. Amen.

PATER NOSTER

S. Orémus. Præceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere: Páter nóster, qui es in cáelis, sanctificétur nómen túum, advéniat régnum túum, fiat volúntas túa, sicut in cáelo et in térra. Pánem nóstrum quotidíanium da nóbis hódie, et dimítte nóbis débíta nóstra, sicut et nos dimítimus debitoribus nóstris, et ne nos indúcas in tentatióne.

K. Módlmy się. Nauką zbawienną zachęceni i Boskim ustanowieniem przygotowani, ośmielamy się mówić: Ojczy nasz, Któryś jest w niebie, święć się Imię Twoje. Przyjdź królestwo Twoje, Bądź wola Twoja, jako w niebie tak i na ziemi: Chleba naszego powszedniego daj nam dzisiaj. I odpuść nam nasze winy, jako i my odpuszczamy naszym winowajcom. I nie wódź nas na pokuszenie.

M. Sed líbera nos a malo.

W. Ale nas zbaw ode złego.

Cichą modlitwę kapłan kończy słowami:

S. Per omnia saecula saeculorum.

K. Przez wszystkie wieki wieków.

M. Amen.

W. Amen.

S. Pax Dómini sit semper vobíscum.

K. Pokój Pański niech będzie zawsze z wami.

M. Et cum spírítu tuo.

W. I z duchem twoim.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, obdarz nas pokojem.

S. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

K. Oto Baranek Boży, oto, który gładzi grzechy świata.

M. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. *(ter.)*

W. Panie, nie jestem godzien, abyś wszedł do przybytku mego, ale rzeknij tylko słowo, a będzie uzdrowiona dusza moja. *(trzykrotnie)*

KOLEKTA

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui in Corde beátæ Mariæ Vírginis dignum Spíritus Sancti habitáculum præparásti: concéde propítius; ut eiúsdem immaculáti Cordis festivitátem devóta mente recoléntes, secúndum cor tuum vívere valeámus.

Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Módlmy się

Wszzechmogący, wieczny Boże, któryś w sercu Najświętszej Maryi Panny zgotował godne mieszkanie dla Ducha Świętego, daj łaskawie, prosimy, abyśmy nabożnie obchodząc uroczystość tegoż Niepokalanego Serca, zdołali żyć według Serca Twego.

Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki wieków.

W. Amen.

WSPOMNIENIE ŚW. ROBERTA BELLARMINA

S. Orémus.

Deus, qui ad errórem insídias repelléndas et apostólicæ Sedis iura propugnánda, beátum Robértum Pontíficem tuum atque Doctórem mira eruditíone et virtúte decorásti: eius méritis et intercessióne concéde; ut nos in veritátis amóre crescámus et errántium corda ad Ecclésiæ tuæ rédeant unitátem.

Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

K. Módlmy się

Boże, Tyś dla usunięcia podstępnych błędów i dla obrony praw Stolicy Apostolskiej ozdobił św. Roberta, Twego Biskupa i Doktora, przedziwną uczonością i cnotą; spraw, niechaj dzięki jego zasługom i wstawiennictwu wzrastamy w umiłowaniu prawdy, a serca błądzących niech wrócą do jedności z Twoim Kościołem.

Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki wieków.

W. Amen.

LEKCJA

Syr 24,23-31

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odóris: et flores mei, fructus honóris et honestátis.

Ego mater pulchræ dilectiónis, et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei. In me grátia omnis viæ et veritátis:

Jako krzew winny wydałam wdzięczną woń, a kwiaty moje owocem czci i godności. Jam matką Pięknej miłości i bojaźni, i rozeznania, i świętej nadziei. We mnie łaska wszelkiej drogi i prawdy,

in me omnis spes vitæ, et virtútis. Transíte ad me omnes qui concupísцитis me, et a generatió nibus meis implémini. Spíritus enim meus super mel dulcis, et heréditas mea super mel et favum. Memória mea in generatió nes sæculórum. Qui edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt me, adhuc sílient. Qui audit me, non confundétur: et qui operántur in me, non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam æté rnam habébunt.

M. Deo grátias.

we mnie cała nadzieja życia i cnoty. Przyjdźcie do mnie wszyscy, którzy mnie pragniecie, i napełnijcie się owocami moimi. Duch mój bowiem słodszy jest nad miód, a dziedzictwo moje nad plaster miodu. Pamięć moja na wieczne pokolenia. Którzy mnie pozywają, nadal mnie będą łaknąć, a którzy mnie piją, nadal będą mnie pragnąć. Kto mnie słucha, nie będzie zawstydzon, a którzy przeze mnie działają - nie zgrzeszą. Którzy mnie objaśniają, posiadą żywot wieczny.

W. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUJA

Łk 1, 46-48

Allelúia, allelúia. *V.* Magníficat ánima mea Dóminum, et exultávit spíritus meus in Deo salutári meo. Allelúia. *V.* Beatam me dicent omnes generationes, quia ancillam humilem respexit Deus. Allelúia.

Alleluja, alleluja. *V.* Uwielbia dusza moja Pana i rozradował się duch mój w Bogu, Zbawicielu moim. Alleluja. *V.* Błogosławioną zwać mnie będą wszystkie narody, bo wejrzał Bóg na uniżenie służebnicy swojej. Alleluja.

EWANGELIA

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

S. ✠ Sequéntia sancti Evangéllii secúndum Lucam.

M. Glória tibi, Dómine.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. ✠ Słowa Świętej Ewangelii według św. Łukasza.

W. Chwała Tobie, Panie.

J 19,25-27

In illo témpore: Stabant iuxta crucem Iesu mater eius, et soror matris eius María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidíset ergo Iesus matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit matri suæ: Múlier, ecce fílius tuus. Deinde dicit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discípulus in sua.

M. Laus tibi, Christe.

Onego czasu: Pod krzyżem Jezusowym stała Matka Jego i siostra Matki Jego, Maria Kleofasowa, oraz Maria Magdalena. Gdy więc Jezus ujrzał Matkę i ucznia, którego miłował, stojącego obok, rzekł do Matki swojej: Niewiasto, oto syn Twój! Potem rzekł uczniowi: Oto Matka twoja! I od onej godziny wziął ją uczeń pod swoją opiekę.

W. Chwała Tobie Chryste.

Per Dóminum nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus per omnia
saecula saeculorum.

S. Amen.

Przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna
Twojego, który z Tobą żyje i króluje w jedności
Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki
wieków.

K. Amen.

PREFACJA O NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNIE

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

S. Sursum corda.

M. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino, Deo nostro.

M. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salu-
táre, nos tibi semper et ubique grátias ágere:
Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne
Deus:

Et te in Festivitate beátæ Maríæ semper
Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre.
Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus
obumbratióne concépit: et, virginitátis glória
permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit,
Iesum Christum, Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli,
adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes.
Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séra-
phim sócia exsultatióne concélebrant. Cum
quibus et nostras voces ut admitti iubeas,
deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. W górę serca,

W. Wznieśliśmy je ku Panu.

K. Dzięki składajmy Panu Bogu naszemu.

W. Godne to i sprawiedliwe.

Zaprawdę godne to i sprawiedliwe, słuszne
i zbawienne, abyśmy zawsze i wszędzie Tobie
składali dziękczynienie, Panie, Ojczye święty,
wszechmogący, wieczny Boże:

I abyśmy Cię wielbili, błogosławili i wysławiali
obchodząc święto Najświętszej Maryi zawsze
Dziewicy. Ona to poczęła Jednorodzonego
Syna Twojego za sprawą Ducha Świętego i
zachowując chwałę dziewictwa wydała światu
światłość przedwieczną, Jezusa Chrystusa,
Pana naszego.

Przez Niego majestat Twój chwałą Aniołowie,
uwielbiają Państwa, z lękiem czczą Potęgi.

A wspólnie z nimi w radosnym uniesieniu
sławią Niebiosą, Moce niebieskie i błogosła-
wieni Serafini. Z nimi to, prosimy, dozwól i
naszym głosom wołać w pokornym uwielbieniu:

SANCTUS

S. Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus
Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis. Bene ✠ díctus qui venit
in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

K. Święty, Święty, Święty, Pan Bóg Zastępów.
Pełne są niebiosą i ziemia chwały Twojej.

Hosanna na wysokości. Błogo ✠ sławiony, który
idzie w imię Pańskie. Hosanna na wysokości.

MSZA WIERNYCH

ANTYFONA NA OFIAROWANIE

S. Dóminus vobíscum.

M. Et cum spírítu tuo.

S. Orémus.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Módlmy się.

Lk 1,46.49

Exsultávit spírítus meus in Deo salutári meo; quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius. Allelúia.

Rozradował się duch mój w Bogu, Zbawicielu moim: albowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który możny jest i święte imię Jego. Alleluja.

Pod koniec Ofiarowania kapłan zwraca się do wiernych:

S. Oráte fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

M. Suscipiat Dóminus sacrificium de máni-bus tuis ad láudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

S. Amen.

K. Módlcie się, bracia, aby moją i waszą ofiarę przyjął Bóg Ojciec wszechmogący.

W. Niech przyjmie Pan ofiarę z rąk twoich na cześć i chwałę Imienia swego, oraz na pożytek nasz i całego świętego Kościoła swego.

K. Amen.

SEKRETA

Maiestáti tuæ, Dómine, Agnum immaculátum offeréntes, quaesumus: ut corda nostra ignis ille divínus accéndat, cui Cor beátæ Mariæ Vírginis ineffabíliter inflammávit.

Per eúndem Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus: per omnia sæcula sæculórum.

S. Amen.

Ofiarując majestatowi Twojemu niepokalanego Baranka, prosimy Cię, Panie, aby serca nasze rozpalił ów ogień niebieski, który niewypowiedzianie rozplomieniał Serce Najświętszej Maryi Panny.

Przez tegoż Pana naszego Jezusa Chrystusa, Syna Twojego, który z Tobą żyje i króluje w jedności Ducha Świętego, Bóg przez wszystkie wieki wieków.

K. Amen.

WSPOMNIENIE ŚW. ROBERTA BELLARMINA

Hóstias tibi, Dómine, in odórem suavitátis offerimus: et præsta; ut, beáli Robérta mónitis et exémplic edócti, per sémitam mandatórum tuórum dilatáto corde currámus.

Składamy Ci, Panie, dary ofiarne jako miłą wonność; spraw, abyśmy pouczeni nauką i przykładem św. Roberta z radosnym sercem biegli drogą Twoich przykazań.

CREDO

S. Credo in unum Deum:

M. Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum, Iesum Christum,

Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum

ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de

lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum

non factum, consubstantialem Patri: per quem

omnia facta sunt. Qui propter nos homines,

et propter nostram salutem descendit de

caelis. *(hic genuflectitur)*

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato

passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die,

secundum Scripturas. Et ascendit in caelum:

sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus

est cum gloria iudicare vivos, et mortuos:

cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum et

vivificantem: Qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et

conglorificatur: qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam

Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in

remissionem peccatorum. Et exspecto

resurrectionem mortuorum. Et vitam ✠

venturi saeculi. Amen.

K. Wierzę w jednego Boga,

W. Ojca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych.

I w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Syna

Bożego jednorodzonego, który z Ojca jest zro-

dzony przed wszystkimi wiekami. Bóg z Boga,

Światłość ze Światłości. Bóg prawdziwy z Boga

prawdziwego. Zrodzony a nie stworzony, współ-

istotny Ojcu, a przez Niego wszystko się stało.

On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia

zstąpił z niebios. *(ukłęknać)*

I za sprawą Ducha Świętego przyjął ciało z Maryi Dziewicy i stał się człowiekiem.

Ukrzyżowany również za nas, pod Poncjuszem

Piłatem został umęczony i pogrzebany. I zmar-

wychwał dnia trzeciego, jak oznajmia Pismo.

I wstąpił do nieba, siedzi po prawicy Ojca.

I powtórnie przyjdzie w chwale sądzić żywych

i umarłych, a Królestwu Jego nie będzie końca.

Wierzę w Ducha Świętego, Pana i Ożywiciela,

który od Ojca i Syna pochodzi, który z Ojcem

i Synem wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę,

który mówił przez Proroków.

Wierzę w jeden, święty, powszechny i aposto-

lski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpu-

szczenie grzechów. I oczekuję wskrzeszenia

umarłych i życia wiecznego ✠ w przyszłym

świecie. Amen.